



Bibliothek im Ballhaus

Biblioteca nel Ballhaus

ENTSCHEID - DETERMINA

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Sonja Aberham

vom **03.09.2026** del**REG. NR.****460**

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Papierecke d. Syntia Graiff Alte Landstraße / via vecchia 18/D 39040 Auer / Ora Mehrwertsteuernummer / Partita Iva 03240680219 Gesamtbetrag/importo totale 1.202,50 Euro	

GEGENSTAND:**OGGETTO:**

ANKAUF VON PREISEN FÜR DIE LESEAKTIONEN DER BIBLIOTHEK IM BALLHAUS 2026 - CIG BCD95EC787

ACQUISTO DI PREMI PER I PROGETTI DI LETTURA DELLA BIBLIOTECA NEL BALLHAUS 2026 - CIG BCD95EC787

Die Bibliothek im Ballhaus hat im Rahmen der Leseförderung eine Sommerleseaktion für Grundschüler:innen durchgeführt. Als Abschlusspreis dafür soll jedes teilnehmende Kind einen Rätselblock erhalten. Außerdem werden auch die Minibücher als Preise für die Bibliotheksaktion mit den Kindergartenkindern angekauft, die im Winter 2026/27 stattfindet.

La Biblioteca nel Ballhaus ha organizzato un progetto di lettura estiva per alunni/e delle elementari nell'ambito della promozione alla lettura. Come premio finale è previsto un quaderno di indovinelli per ogni alunno/a partecipante. Inoltre verranno acquistati anche dei mini-libri come premio per il progetto in biblioteca con i bimbi delle scuole dell'infanzia che si terrà durante l'inverno 2026/27.

Es wurde entschieden, die Direktvergabe die Lieferung gemäß Art. 26 Absatz 1 Buchst. b) LG Nr. 16/2015 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer) vorzunehmen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

Ritenuto di procedere all'affidamento diretto della fornitura di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26 comma 1 lett. b) LP 16/2015 (per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro - anche senza consultazione di più operatori economici), nel rispetto del principio di rotazione.

Das Angebot des Unternehmens Papierecke d. Syntia Graiff vom 27.08.2026, Protokollnummer 0025582, im Gesamtbetrag von 1.202,50 Euro, wird als angemessen erachtet;

Der ob genannte Wirtschaftsteilnehmer wurde eingeladen sein Angebot auf dem „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, bei welchem derselbe eingeschrieben ist, vorzulegen und selbiges wurde am 02.09.2026, Protokollnummer 0025694 vom 02.09.2026, hinauf geladen;

Die voraussichtliche Ausgabe von 1.202,50 Euro wird mit dem Bilanzkodex 05021.03 des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend „Deutsche Bibliothek, Sonstige Verbrauchgüter“ bestritten, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

L'offerta dell'impresa Papierecke d. Syntia Graiff del 27.08.2026, numero protocollo 0025582, nell'importo complessivo di 1.202,50 Euro, viene ritenuta congrua;

L'operatore economico sopra citato è stato pertanto invitato a presentare la propria offerta sul sistema informativo della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, presso il quale lo stesso è accreditato, e l'offerta è stata inserita nel portale il 02.09.2026, numero protocollo 0025694 del 02.09.2026;

Si può far fronte alla presunta spesa di 1.202,50 Euro con il codice di bilancio 05021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “biblioteca in lingua tedesca, altri beni di consumo”, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

- den Auftrag für den Ankauf von Preisen für die Leseaktionen der Bibliothek im Ballhaus zum Betrag von 1.202,50 Euro, an Papierecke d. Syntia Graiff zu erteilen;
- den Vertrag im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs abzuschließen.
- die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

determina

- di conferire l'acquisto di premi per i progetti di lettura della Biblioteca nel Ballhaus a Papierecke d. Syntia Graiff per un importo di 189,96 Euro;
- di stipulare il relativo contratto tramite corrispondenza commerciale.
- di impegnare la spesa complessiva come segue:

DEUTSCHE BIBLIOTHEK		Kostenstelle / centro di costo:	BIBLIOTECA IN LING. TED.	
dt. Bibliothek - sonstige Verbrauchsgüter		50201	Biblioteca ted. - altri beni di consumo	
		05021.03.10200		
		2		
		Verpflichtung / Impegno		
		687 / 2026		
Grundlage		1.202,50 €	Imponibile	
MwSt.		0 %	IVA	
Gesamtsumme		1.202,50 €	Totale	

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Digital signiertes Dokument

Sonja Aberham

Documento firmato digitalmente

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104, Artikel 120, Absatz 5 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare, entro 60 giorni dalla conoscenza della stessa, ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi del Decreto legislativo del 2 luglio 2010, n. 104, articolo 120, comma 5 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

Hashwert administratives Gutachten	37SDVzg10GIIIE5rQvJMXGyQYIXCm-VQePCcaW4ENZiPk= Sonja Aberham	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	bGm4QDQ4oUWvP8R7jYlbSuJ8BH4rS-L9V7POXz1OWJXE= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile